



SACIT s.r.l.
Via Del Lavoro, 8
36020 Castegnero (VI) - Italy
tel. +39 0444 739800 - fax +39 0444 739899

ENGLISH

INFORMATION ON COLOURLESS LENSES

These lenses comply with the European directive 89/686/EEC and fulfil the requirements of the product standard EN 166 - 1995.

Use: use these colourless lenses mounted on goggles for protection against mechanical impact such as that from grinding waste.

Storage: keep the filters in their original packing in sheltered areas.

Limit of use: WARNING! The colourless lenses DO NOT protect the eyes against the harmful rays of both electrical and flame welding, molten metal or corrosive liquids. The lenses belonging to optical class 3 must not be used for continuous work. Lenses in polycarbonate provide definitely higher resistance than those in toughened glass.

Maintenance: every scratched or damaged lens loses part of its efficacy and neutrality. It should be replaced IMMEDIATELY. The lenses in glass are compatible with most of the agents generally used for cleaning and disinfecting.

Transport: use of the original packing is recommended.

Marking: each lens is marked in compliance with the standard EN 166 and the directive 89/686/EEC. The following is an example and the meaning of the marking of a colourless lens:

SA	1	S	DIN	0196	CE
producer	optical class	increased strength	certifying body	no. of authorised laboratory	mark of conformity

ITALIANO

NOTIZIE INFORMATIVE LENTI INCOLORI

Queste lenti sono conformi alla direttiva europea 89/686/EEC e soddisfano i requisiti della normativa di prodotto EN 166 - 1995.

Uso: Utilizzate le lenti incolori assemblate su occhiali per la protezione contro impatti meccanici quali, ad esempio, scorie di molatura.

Magazzinaggio: Conservate le lenti nel loro imballo originale in locali riparati.

Limite d'impiego: ATTENZIONE, le lenti incolori NON proteggono gli occhi contro i raggi nocivi della saldatura sia elettrica che alla fiamma, metallo fuso o liquidi corrosivi. Le lenti appartenenti alla classe ottica 3 non devono essere utilizzati per lavori continuativi. Le lenti in policarbonato offrono una resistenza meccanica decisamente superiore a quelle in vetro temperato.

Manutenzione: Ogni lente graffiata o danneggiata perde parte della sua efficacia e neutralità. Va sostituita IMMEDIATAMENTE. Le lenti in vetro sono compatibili con la maggior parte degli agenti generalmente utilizzati per la pulizia e disinfezione.

Trasporto: Si raccomanda l'utilizzo dell'imballo originale.

Marcatura: Ogni lente è marcata in conformità alla norma EN 166 ed alla direttiva 89/686/EEC. Esempio e significato di marcatura lastrina incolore:

SA	1	S	DIN	0196	CE
produttore	- classe ottica	- robustezza incrementata	- ente certificatore	- n° laboratorio autorizzato	- marchio di conformità

DEUTSCH

INFO-MERKBLATT FÜR FARBLOSE GLÄSER

Diese Gläser entsprechen der europäischen Richtlinie 89/686/EEC und stimmen mit den Vorschriften der Produktnorm EN 166 - 1995 überein.

Verwendung: Verwenden Sie die farblosen Gläser auf Brillen montiert, die für den Schutz gegen mechanische Schläge wie zum Beispiel Schleifschlacken usw. bestimmt sind.

Aufbewahrung: Bewahren Sie die Gläser an geschützter Stelle in ihrer Originalverpackung auf.

Einsatzbeschränkung: ACHTUNG, die farblosen Gläser schützen die Augen NICHT vor schädlichen Strahlen, wie sie beim Elektro- und Flammenschweißen entstehen, vor geschmolzenem Metall oder ätzenden Flüssigkeiten. Die zu Optikkategorie 3 gehörenden Gläser sind nicht für Dauerverwendung geeignet. Die Gläser aus Polycarbonat bieten eine entschieden höhere mechanische Festigkeit als solche aus Sekuritglas.

Wartung: Jedes verkratzt oder beschädigte Glas verliert einen Teil seiner Wirkung und Neutralität. Es muß SOFORT ausgewechselt werden. Glaslinsen sind mit den meisten im allgemeinen für Reinigung und Desinfektion verwendeten Mitteln vereinbar.

Transport: Jedes Glas ist in Übereinstimmung mit der Norm EN 166 und der Richtlinie 89/686/EEC gekennzeichnet. Beispiel und Bedeutung der Kennzeichnung eines farblosen Glases:

SA	1	S	DIN	0196	CE
Hersteller	Optikklasse	erhöhte Festigkeit	ausstellende Behörde	Nr. des autorisierten Labors	Entsprechungsmarke

FRANÇAIS

INFORMATIONS SUR LES LENTILLES INCOLORES

Ces lentilles sont conformes à la directive européenne 89/686 EEC et elles satisfont les critères requis par la réglementation du produit correspondant aux normes EN 166 - 1995.

Emploi: Utilisez les lentilles incolores assemblées sur les lunettes pour la protection contre les impacts mécaniques comme, par exemple, les déchets de meulage.

Stockage: Conservez les lentilles dans leur emballage d'origine et dans des locaux abrités.

Limites d'emploi: ATTENTION! Les lentilles incolores NE PROTEGENT PAS vos yeux contre les rayons nocifs du soudage aussi bien électrique qu'à la flamme, le métal fondu ou les liquides corrosifs. Les lentilles appartenant à la classe optique 3 ne doivent pas être utilisées pour des travaux continus. Les lentilles en polycarbonate offrent une résistance mécanique nettement supérieure à celle des lentilles en verre trempé.

Maintenance: Toute lentille rayée ou endommagée perd une partie de son efficacité et de sa neutralité. Elle doit être IMMÉDIATEMENT remplacée. Les lentilles en verre sont compatibles avec la plupart des agents généralement utilisés pour le nettoyage et la désinfection.

Transport: Le transport dans l'emballage d'origine est recommandé.

Marquages: Toutes les lentilles sont marquées conformément à la norme EN 166 et à la directive 89/686/EEC. Exemple et signification de marquage d'une lentille incolore:

SA	1	S	DIN	0196	CE
producteur	classe optique	robustesse accrue	organisme certificateur	n° laboratoire autorisé	marque de conformité

ESPAÑOL

INFORMACIONES LENTES INCOLOROS

Estos lentes son conformes con la directiva europea 89/686/EEC y satisfacen los requisitos de la normativa de producto EN 166 - 1995.

Uso: Utilizar los lentes incoloros montados en gafas para la protección contra impactos mecánicos tales como escorias de desbarbado.

Almacenamiento: Conservar los lentes en su embalaje original en locales protegidos.

Limites de empleo: ATENCIÓN, los lentes incoloros NO protegen los ojos contra los rayos nocivos de la soldadura eléctrica o de llama, metal fundido o líquidos corrosivos. Los lentes pertenecientes a la clase óptica 3 no deben ser utilizados para trabajos continuados. Los lentes de policarbonato presentan una resistencia mecánica decididamente superior a los lentes de vidrio templado.

Manutención: Cada lente rayado o dañado pierde parte de su eficacia y neutralidad. Debe ser sustituido IMMEDIATAMENTE. Los lentes de vidrio son compatibles con la mayor parte de los agentes generalmente utilizados para la limpieza y desinfección.

Transporte: Se recomienda la utilización del embalaje original.

Marca: Cada lente está marcado de conformidad con la norma EN 166 y con la directiva 89/686/EEC. Ejemplo y significado de marca lentes incoloros:

SA	1	S	DIN	0196	CE
productor	clase óptica	solidez incrementada	entidad certificadora	n° laboratorio autorizado	marca de conformidad

PORTUGUÊS

NOTÍCIAS INFORMATIVAS PARA LENTES INCOLORES

Estas lentes cumprem a directiva europeia 89/686/CEE e satisfazem os requisitos exigidos pela norma de produto EN 166 - 1995.

Uso: Utilize as lentes incoloras ensabadas sobre óculos para a protecção contra impactos mecánicos como, por exemplo, resíduos de amolação.

Armazenagem: Conserve as lentes em suas embalagens originais, em ambientes resguardados.

Limite de utilização: ATENÇÃO! As lentes incoloras NÃO protegem os olhos contra os raios nocivos da soldadura quer eléctrica quer com chama, metal fundido ou líquidos corrosivos. As lentes pertencentes à classe óptica 3 não devem ser utilizados para trabalhos continuados. As lentes de policarbonato oferecem uma resistência mecânica de muito superior àquelas de vidro temperado.

Manutención: Todas as lentes arranhadas ou danificadas perdem uma parte de sua eficácia e neutralidade. Devem ser substituída IMEDIATAMENTE. As lentes de vidro são compatíveis com a maior parte dos agentes geralmente utilizados para a limpeza e a desinfección.

Transporte: Recomenda-se utilizar a embalagem originária.

Marcação: Todas as lentes estão marcadas em conformidade com a norma EN 166 e com a directiva 89/686/CEE. Exemplo e significado de marcação de lente incolor:

SA	1	S	DIN	0196	CE
fabricante	classe óptica	robustez incrementada	instituto de certificação	n° do laboratório autorizado	marca de conformidade